

I. PODATKI O ROKOPISU

(Stran izpolni založnik pred oddajo recenzentu.)

Naslov učbenika: **ESPACIO JOVEN 360° A2.1**

Avtor/ Avtorji: **María Carmen Cabeza Sánchez, Francisca Fernández Vargas, Luisa Galán Martínez in drugi**

Založba: **EDINUMEN**

Učbenik bo namenjen naslednjemu/-im vzgojnoizobraževalnemu/-im programu/-om:

osnovnošolsko izobraževanje

- vzgoja in izobraževanje otrok in mladostnikov s posebnimi potrebami
- osnovno glasbeno izobraževanje
- gimnazijsko izobraževanje ◦ splošno ◦ strokovno
- nižje poklicno izobraževanje
- srednje poklicno izobraževanje
- srednje tehniško oz. strokovno izobraževanje
- poklicno-tehniško izobraževanje
- drugo:

Ime programa/programov:

(Pomočnik v biotehnik in oskrbi, Klepar-krovec, Zdravstvena nega, Strojni tehnik...)

Predmet: **ŠPANŠČINA KOT DRUGI TUJI JEZIK, IZBIRNI PREDMET**

Razred: **8. in 9.**
Letnik:
Število ur: **102**

Ime programa/programov:

(Pomočnik v biotehnik in oskrbi, Klepar-krovec, Zdravstvena nega, Strojni tehnik...)

Predmet:

Razred:
Letnik:
Število ur:

Ime programa/programov:

(Pomočnik v biotehnik in oskrbi, Klepar-krovec, Zdravstvena nega, Strojni tehnik...)

Predmet:

Razred:
Letnik:
Število ur:

II. VRSTA RECENZIJE

(Založnik označi vrsto ocene.)

- Ocena skladnosti s sodobnimi spoznanji stroke oziroma strok, ki opredeljujejo predmet oziroma področje
- Ocena metodično didaktične ustreznosti**
- Ocena razvojno psihološke ustreznosti

Izjavljamo, da je rokopis recenzentu oddan skladno z drugim in tretjim odstavkom 9. člena Pravilnika o potrjevanju učbenikov.

Datum oddaje rokopisa:
16.08.2018

Podpis odgovorne osebe založnika:
Katja Kovač, direktorica Centra Oxford

Žig

III. PODATKI O RECENZENTU

Ime in priimek: **TANJA JENKO BRATOVIČ**

Izobrazba: PROFESOR ŠPANSKEGA JEZIKA IN SOCIOLOGIJE, MAG. PROFESOR INKLUZIVNE
PEDAGOGIKE

Naziv:

(mentor, svetovalec, svetnik) MENTOR

Znanstveni naslov:

(npr. redni profesor, izredni profesor, docent, asistent, predavatelj višje strokovne šole)

IV. BIBLIOGRAFIJA NA PODROČJU VZGOJE IN IZOBRAŽEVANJA

Avtorstvo gradiv:

/

Recenzija gradiv, sekundarno avtorstvo:

- recenzija: Espacio Joven 360° A1

Druge aktivnosti:

(npr članstvo v komisijah, mentorstvo ...)

V. PISNA OCENA

(Recenzent označi vidik opravljene ocene.)

- Ocena skladnosti s sodobnimi spoznanji stroke oz. strok, ki opredeljujejo predmet oz. področje
- Ocena metodično didaktične ustreznosti**
- Ocena razvojno psihološke ustreznosti

Pisna utemeljitev ocene besedilnega in nebesedilnega dela prejetega rokopisa učnega gradiva:

Učbeniški komplet Espacio Joven 360° A2.1 založbe Edinumen (2018) sestavljajo učbenik in delovni zvezek s kodama za dostop do interaktivnih vsebin na spletu ter priročnik za učitelja z dodatnimi vajami, razlagami, rešitvami vaj, dopolnili oziroma materialom (fotokopije učne snovi, interaktivne vaje). Komplet je primeren za poučevanje španščine kot tujega jezika učencev 8. in 9. razreda osnovne šole, ki že imajo nekaj osnovnega predznanja in so predvidoma predelali učbenik Espacio Joven 360° A1.

Učbenik je nadaljevanje stopnje A1. Je slikovno, oblikovno in metodološko didaktično zgrajen enako. Tako kot njegov predhodnik Espacio Joven 360° A1, ima tudi ta učbenik na začetku

kazalo z obravnavano vsebino, ki je razdeljeno na več razdelkov (naslov teme enote, besedišče, slovnične strukture, glasoslovje, družbeno-kulturne vsebine, literatura, evalvacija).

Tudi razdelitev po enotah, ki obravnavajo tematska področja, je v tem učbeniku podobna kot pri njegovem predhodniku. Razdeljen je na uvodno enoto (Unidad 0) in na 6 osnovnih enot (Unidad 1- 6) ter ima dodatno še 3 enote za ponavljanje in utrjevanje po predelanih dveh enotah.

Tematske učne enote so strukturno zgrajene kot v učbeniku Espacio Joven 360° A1 in ravno tako razdeljene na 11 delov:

- 1.) *¿Qué ves?*
- 2.) *Comenzamos con un diálogo*
- 3.) *Hablar por hablar (Comunicación)*
- 4.) *Palabra por palabra (Vocabulario)*
- 5.) *Paso a paso (Gramática)*
- 6.) *Suena bien (Pronunciación y ortografía)*
- 7.) *Sesión de cine (Vídeo)*
- 8.) *Mundo hispano (Cultura)*
- 9.) *Érase una vez... (Literatura)*
- 10.) *Me preparo para el DELE (Prueba)*
- 11.) *¡Me lo sé! (Evaluación)*

Na koncu učbenika je povzetek za slovnico (tabele, sheme), povzetek za izgovorjavo (sheme, razlaga s pomočjo slušnega zaznavanja) in tabele spregatev ter abecedni slovarček (s praznim prostorom za zapis prevoda besede v drug jezik npr. v slovenski jezik).

V učbeniku so zajete različne teme (spoznavanje špansko govorečega okolja oz. kulture, prostori v hiši, pohišstvo, vreme, prosti čas, transport, mesto, trgovine, države,...). Večji poudarek je na uporabi slovnice. Vizualne podpore pri usvajanju besedišča so primerne starosti učencev. Besedila so kompleksnejša, teme in naloge zahtevnejše od začetne stopnje. Strukturno je zgrajen kot predhodnik, le izbor besedišča ustreza ravni A2. Tudi enote si sledijo progresivno.

Učbenik je didaktično in sistematično dobro zasnovan, saj razvija vse štiri spretnosti od ustnega in pisnega izražanja do slušnega ter bralnega razumevanja. Prevladujeta slušno in bralno razumevanje. Glede na to, da je učeči seznanjen z učenjem španščine že dve leti, je v tem učbeniku premalo poudarka na samostojnemu izražanju (pogovoru, pisnem izražanju...). Zato je nujno potrebno, da učitelj poleg izhodišč za izražanje, ki mu jih ponuja učbenik, dodaja tudi svoje predloge za aktivnosti, ki krepijo komunikacijske veščine.

Vaje so smiselno, sistematično zastavljene in se med seboj dopolnjujejo ter povezujejo. Tudi poglavja, kjer je slovnica, vsebujejo nazorno razlago z različnimi tipi nalog. Učbenik omogoča medpredmetno povezavo s slovenščino, geografijo, zgodovino, drugimi tujimi jeziki...

Pričujoči učbenik uvaja sodobne pristope, pri tem upošteva učenčeve potrebe in učečega zelo motivira ter spodbuja. Dopolnilo je uporaba digitalne tehnologije (projekcija v razredu tako učbenika kot delovnega zvezka, dodatnih vsebin, interaktivnih vaj, spletne učilnice) za popestritev pouka oziroma učne ure.

Delovni zvezek, ki je namenjen dodatnemu utrjevanju in razširjanju vsebin, je sistematično in metodično dobro zasnovan. Na začetku je enostavno kazalo po enotah. Razdeljen je na uvodno enoto, vsaka naslednja enota v delovnem zvezku pa je razdeljena na 6 področij, ki

ravno tako zadeva obravnavano kot v učbeniku:

- 1.) *Counicación* (komunikacija)
- 2.) *Vocabulario* (besedišče)
- 3.) *Gramática* (slovnica)
- 4.) *Pronunciación, ortografía* (pravopis, izgovorjava)
- 5.) *Cultura* (kultura)
- 6.) *Evaluación* (evalvacija naučenega)

V delovnem zvezku prevladujeta dve spretnosti jezikovnega izražanja in sicer slušno ter bralno razumevanje. Glede na predznanje pogrešam naloge, kjer se učeči samostojno izraža, piše. Tako kot pri učbeniku bo tudi tu potrebna učiteljeva kreativnost pri utrjevanju (npr. ustvarjanje dodatnih nalog). Pomemben dodatek k delovnem zvezku je tudi spletna verzija delovnega zvezka.

Z vidika metodično didaktičnega pristopa lahko povzamem, da učbeniški komplet Espacio Joven 360° A2.1 ustreza poučevanju španskega jezika kot izbirnega predmeta v 8. in 9. razredu osnovne šole ter hkrati ustreza učnemu načrtu za izbirni predmet, zato ga predlagam v potrditev.

Pred pregledom sem bil seznanjen s Pravilnikom o potrjevanju učbenikov in pojasnili za recenzenta (<http://www.zrss.si>): da ne

Pregledal sem predlog učbenika v dokončnem 1:1 formatu (celotni besedilni in nebesedilni del):

da ne

Pregledal sem učbenik:

v celoti del, in to od poglavja _____ do _____ oz.

od strani _____ do _____ strani.

Drugo: /

Pregledal sem učbenik pripravljen za **objavo v elektronski obliki**, ki na

- ustrezen neustrezen

način vključuje **interaktivne gradnike** (vodene učne poti, igre, naloge, teste, orodja za analizo odgovorov) za pridobivanje, utrjevanje ter preverjanje znanja

- ustrezen neustrezen

motivira učenca za aktivno komunikacijo z vsebinami in predstavitvami

- ustrezen neustrezen

način vključuje **večmedijske/multimedijske elemente** (statične in gibljive podobe) za hitro in nazorno razlago pojavov, procesov, zakonitosti

- ustrezen neustrezen

način z navodili usmerja učenca pri postopnem razumevanju učnih vsebin, povezovanju že usvojenega znanja ter razvijanju sposobnosti za razvijanje ciljnih dejavnosti.

Pri ponovnem pregledu so bile moje pripombe ustrezno upoštevane:

- da ne jih nisem imel

Pregledani učbenik v celoti: ustreza delno ustreza ne ustreza

VII. DODATNE OPOMBE

Podpis recenzenta: Tanja Jenko Bratovič

Datum: 28. 8. 2018